

BREV FRA KLARA KROGSTAD, NORDRE ALLE 1, SLUPPEN, STRINDA, T.HEIM, DATERT 28 DESEMBER – 1947, TIL FRU ALMA C. WILSSON, 102 WEST 5 ST, DELL RAPIDS, SYD DAKOTA, U.S.A. BREVET INNEHOLDER EN KONFIRMASJONSSANG FOR SVEN KROGSTAD DATERT 7/12-1947. TO 60-ØRES FRIMERKER MED TEKSTEN “HAAKON VII, MAUD KRONET 1906”. DETTE FRIMERKET ER ETT AV 11 FRIMERKER SOM KOM UT 15. APRIL -1947 I FORBINDELSE MED POSTVERKETS 300-ÅRSJUBILEUM (1647-1947). BLANDT BREVENE FRA JOHAN HOLM’S FAMILIE I NORGE ER TILSAMMEN 10 AV JUBILEUMS-FRIMERKENE REPRESENTERT, MENS ETT (55 ØRE) MANGLER.

Sluppen den 18-12 47.

Kjære gode Alma.

For det første vil jeg ønske dig og dine et rigtig godt Nytaar, med tak for det gamle. Ja nu gaar vi inn i et nyt aar vet ikke hvad det vil bringe, håber at vi faar være friske og være sammen i det aaret som kommer. Haaber du og dine er friske og likedan onkel John og hans kone. Hjertelig tak for det jeg fik til konfirmasjon det akkurat i det jeg spekulerede paa desserten, det var store spente øine og ører paa hvor jeg hadde faat i det (*Alma må ha sendt henne svsker eller aprikoser som Klara spurte etter i et tidligere brev*). Jeg kan ikke forstaa at tante Laura vet at jeg har faat dette fra dere, for hun har ondt av det forstår jeg. Jeg synes ikke det er rett at min kjødelige tante skal ha ondt av at jeg fikk dette av dere for mine barn og jeg arbeider saart for vor eksistens. For hun kan ogsaa arbeide og hennes søn med man kan ikke stole paa slekten synes jeg, du Alma er alene selv og forstaar det, si ikke noget til onkel John han er gammel og forstaar det ikke. Nu har jeg faat fat i flere duker til dig som jeg skal sende paa Nyaaret og litt annet smaatteri fra Karen min søster og jeg har kjøpt. Det blir ikke så nøie med kontroll efter Jul som før. Jeg syns det høres ut saa tungvint for dig å faa i hofteholder saa du maa gi op det jeg trodde du hadde noen gammel efter dig selv som du ikke brukte. Her har været en stille Jul jeg var i kirken julemorgen og efter paa var jeg hjemme hos min søster Karen og spiste frokost for vi var i følge i kirken det var høitidelig der. Min ælste gut er reist bort i julen til en tante av sig paa fars slekt og min minste gutt er gaat paa tur i marka saa jeg er helt alene. Nu skal jeg koke paa kjelen kom og drik kaffe med mig Alma. Nu maa jeg slutte hils dine barn saa inderlig fra mig og onkel John og hans kone. Ha det bra og skriv til mig.

Deres Klara

LETTER FROM KLARA KROGSTAD, NORDRE ALLE 1, SLUPPEN, STRINDA, T.HEIM, DATED DECEMBER 28 – 1947, TO FRU (MRS.) ALMA C. WILSSON, 102 WEST 5 ST, DELL RAPIDS, SYD DAKOTA, U.S.A. ENCLOSED IN THE LETTER IS A CONFIRMATION SONG FOR SVEN KROGSTAD DATED 7/12-1947 (DEC. 7). TWO 60 ØRE STAMPS WITH THE TEXT (IN NORWEGIAN) “HAAKON VII, MAUD CROWNED 1906”. THIS STAMP IS ONE OF 11 STAMPS THAT CAME OUT APRIL 15-1947 TO COMMEMORATE 300 YEARS OF POSTAL SERVICES. ALL OF THEM EXCEPT ONE ARE REPRESENTED AMONG THE LETTERS FROM JOHN’S FAMILY IN NORWAY. (THE 55 ØRE ONE IS MISSING).

Sluppen the 18-12 47.

Dear good Alma.

First of all I want to wish you and yours a very good New Year, with a thank you for the old one (*Norwegian expression*). Yes now we’re going into a new year don’t know what it will bring, hope we can stay healthy and be together in the year to come. Hope you and yours are well and likewise uncle John and his wife. Many thanks for what I got for the confirmation and just as I was wondering about the dessert, there were some big curious eyes and ears as to where I had gotten a hold of it (*Alma must have sent her some prunes or apricots which Klara had asked for in a previous letter*). I can’t understand that aunt Laura knows that I’ve gotten this from you, for it bothers her I see. I don’t think it’s right for my flesh and blood aunt to be bothered by my getting this from you for my children and I work hard for our existence. For she could also work and her son too one can’t trust one’s relatives I feel, you Alma are alone yourself and understand it, don’t say anything to uncle John he’s old and doesn’t understand it. Now I’ve gotten hold of some more table cloths for you which I’ll send at the New Year’s and some other little things from Karen my sister and me which we’ve bought. It won’t be so picky as far as checking them after Christmas as before (*she probably means customs*). I think it sounds so complicated for you to get a hold of a girdle so just give it up I thought you’d have an old one of yours that you weren’t using. It’s been a quiet Christmas I went to church Christmas morning and afterwards I was at my sister Karen’s for breakfast because we were together at church it was solemn there. My oldest boy has gone away for Christmas to an aunt of his of father’s kin and my smallest boy has gone for a walk in the fields so I’m quite alone. Now I’m going to put the kettle on come and have coffee with me Alma. I must quit now give your children my best regards and uncle John and his wife. Keep well and write to me.

Yours Klara.